

2 - The Claws and Fangs of a Beast

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] [Messenger] ---

Suwahara City Serial Murders Continue
Seventh Victim Found

[00:16] F

Ever since then,

[00:17] F

I've had the same dream each night.

[00:24] F

And when I wake up,

[00:26] F

someone is dead.

[00:28] F

Beheaded, as if by guillotine.

[00:38] F

No way.

[00:41] K

I knew you'd be here.

[00:44] K

Listen.

[00:45] K

I've been thinking...

You hate school, don't you?

[00:50] F

Blue. White.

[00:52] F

Thank you.

[00:59] K

What the hell do you think
you're doing, asshole?!

SIGN The Claws and
Fangs of a Beast

[02:43] K

Dummy! Idiot!

[02:44] K

Pervert! Lewd!

[02:46] K

You're so, so, so awful!

[02:48] F

Shut up... Give it up already.

[02:51] F

It's your fault for standing
over a sleeping man.

[02:55] K

That doesn't make it okay to take a picture.

[02:58] K

You deleted it, didn't you?

[03:00] F

Probably.

[03:02] K

What do you mean by "probably"?

[03:03] gi

Pervert!

[03:07] Gu

Y-You have it all wrong, miss...

[03:09] Gu

I only wanted directions.

[03:12] Gi

No! I said to stay away from me!

[03:18] F

That's a mess, but it makes sense.

[03:21] F

It's bad timing.

[03:23] F

Being approached by a suspicious man nowadays,
anyone would react that way.

[03:27] K

Um, are you all right?

[03:29] F

Wait!

[03:32] K

Can you stand?

[03:34] Gu

I'm sorry...

[03:37] Gu

Okay.

[03:43] K

Y-You're huge.

[03:44] F

Come on, get back.

[03:47] Gu

By the way, do you know where the church is?

[03:53] K

Then, you know Rea-senpai, Father?

[03:57] Gu

Yes, I think it's been about ten years.

[04:00] Gu

The town's quite different
than it was back then,

[04:03] Gu

so I was surprised.

[04:04] Gu

Fujii-san and Ayase-san,
are you Theresa's friends?

[04:10] F

Yes, she's done a lot for us.

[04:14] F

Then, "Theresia"... Is that
Himuro-senpai's real name?

[04:19] F

I think she's a quarter Japanese.

[04:22] Gu

Indeed.

[04:23] Gu

And I was the one who named her.

[04:25] K

I see! So you're like her dad, huh?

[04:30] Gu

My, how embarrassing...

[04:33] Gu

But yes, that's right.

[04:35] Gu

I also changed her diapers and bathed her.

[04:39] Gu

And I swore to always protect her,

[04:42] Gu

for love...

[04:44] Gu

Theresia! Oh, Theresia!

[04:48] Gu

Your father is back.

[04:51] R

Creepy.

[04:55] R

Please leave.

[04:58] R

Actually, die.

[05:00] Gu

Theresia, when did your eyes get so cold?!

[05:05] Gu

No, but I like them.

[05:10] F

What do we do with this guy?

[05:14] R

Ahem.

[05:15] R

Since we last met,

[05:17] R

your words have gotten even creepier.

[05:20] R

Father Trifa, are you trying to get sent to the Mexican countryside again?

[05:25] Gu

What—

[05:27] Gu

R-Riza?

[05:30] R

You two must be tired from dealing with him.

[05:34] R

As an apology, I'll make some food for you. Come in.

[05:49] F

Thank you for the meal.

[05:51] F

We'll be going.

[05:54] R

Thanks for your help today.

[05:57] R

I know it was a bother.

[05:59] F

Not at all. Your cooking was good.

[06:03] R

Oh, really?

[06:04] R

But not as good as Ayase-san's home cooking, right?

[06:08] F

No, she can be a bit lazy,

[06:11] F

and she doesn't make anything—

[06:12] R

Hey...

[06:14] R

You shouldn't say that.

[06:16] R

If you're going to try and flatter someone,

[06:19] R

pick someone other than me.

[06:22] R

For example, Fujii-kun,

[06:25] R

you don't know Rea's birthday, do you?

[06:27] R

It's actually the 25th of
this month, Christmas.

[06:31] F

Really?

[06:32] R

Riza, be quiet. I don't want
to hear you talk about it.

[06:37] R

Right, right. I understand.

[06:39] R

I'm sorry.

[06:40] R

She's so shy, isn't she?

[06:45] F

Um, well...

[06:49] F

If it isn't a bother, I'll get you a present.

[06:55] R

Thank you.

[06:56] R

I'm happy.

[07:00] R

Marry me.

[07:01] T

Th-Theresia, what did you just say?

[07:05] R

Jeez, just knock it off!

[07:12] K

Okay, see you tomorrow, Rea-san.

[07:15] R

Yeah, be careful.

[07:22] Gu

Fujii-san...

[07:26] Gu

Excuse me. I had a question.

[07:32] Gu

Were you and Ayase-san born in this city?

[07:36] F

No, we weren't. Why?

[07:40] F

Are you worried about the murders?

[07:43] F

You think we should go back to the country until they're over?

[07:47] Gu

Yes, I suppose so.

[07:49] Gu

Where are your parents?

[07:51] F

My parents?

[07:54] F

My parents are...

[07:57] F

I heard that they died when I was little.

[08:00] F

Kasumi's family took me in.

[08:03] F

And when we were young, Kasumi's father also...

[08:08] Gu

I see.

[08:10] Gu

I'm sorry.

[08:12] Gu

But then, you must want to meet them.

[08:16] F

Meet the dead?

[08:21] K

Hey, Ren!

[08:24] K

Are you done?

[08:26] F

That's impossible.

[08:28] F

Once you die, it's over.

[08:30] F

You don't come back.

[08:31] F

That's why this is important.

[08:34] F

I think anyone who can't understand that is crazy.

[08:40] F

I see. You're exactly right.

[08:43] F

Crazy, huh?

[08:45] F

You're here, aren't you, Leonhart?

[08:48] L

Yes.

[08:50] T

What do you think of his opinion?

[08:53] L

Nothing in particular.

[08:55] L

Thought is free.

[08:59] T

In other words, you aren't upset?

[09:05] T

How scary. I'm joking.

[09:08] T

Well, Shambhala is a place where many crazy people are born and gather.

[09:14] T

Correct or not, if someone falls into the net, they'll be tested.

[09:21] T

I'll let you make decisions on the ground.

[09:25] L

And I can adapt as I see fit?

[09:28] L

Understood, Priest of the Grail.

[09:39] Gu

Oh, my...

[09:45] Gu

Are you another of the vice commander's toys?

[09:49] Gu

Poor thing.

[11:05] F

No... This is impossible.

[11:07] F

I...

[11:10] F

Don't blame me. Don't blame me.

[11:12] F

It wasn't me!

[11:14] Gu

You've got good taste!

[11:16] Gu

I'm impressed.

[11:27] Gu

And good reflexes, too...

[11:30] Gu

Guess today's my lucky day.

[11:34] Gu

Say something, kid.

[11:37] Gu

You can talk, can't you?

[11:43] Gi

Hey, why are you trying to run?

[11:51] Gi

Hey, this kid's interesting.

[11:55] Gi

It's like he's trying to
resist my nachzehrer.

[12:00] Gu

What do we do, Malleus? Play with him?

[12:03] Gi

Hmm...

[12:04] Gi

Are you the one Mercurius sent?

[12:08] Gi

Didn't he tell you anything?

[12:10] F

What?

[12:11] F

Karl Krafft, the one like mercury.

[12:17] F

Didn't you do that because he told you to?

[12:22] F

No, I don't know anything...

[12:24] F

I didn't kill her—

[12:26] Gu

Are you stupid?

[12:32] Gu

I'll ask one more time.

[12:36] Gu

You did it, right?

[12:39] Gu

Because that shithead Mercurius told you to.

[12:45] Gu

Come on, let's do this.

[12:47] Gu

Don't kill my fun.

[12:49] Gu

If you're faking, you're doing a great job.

[12:52] Gu

But I'm not the patient type.

[12:55] Gu

If you hold out, I'll just stop caring.

[13:03] Gu

Don't touch me. It's disgusting.

[13:12] Gu

Last chance...

[13:13] Gu

You did it, right?

[13:20] Gu

Hey, Malleus, I'm killing him.

[13:23] Gu

I'm sick of this.

[13:26] R

You dummy.

[13:29] R

Fine. Whatever.

[13:31] R

You've always been this way.

[13:34] R

Guess torture's too delicate a task for you.

[13:37] R

But leave the head, at least.

[13:41] R

If I have to, I can use it!

[13:44] Gu

Sure. I'll do my best.

[13:49] F

What is this?

[13:51] F

What is this?

[13:53] F

What is this? What is this?

[13:58] F

I killed her? Really?

[14:01] F

Why? I don't understand.

[14:06] F

Who are these people, anyway?

[14:10] Gu

Die.

[14:13] F

I'm going to die?

[14:15] F

No... No.

[14:17] M

Show me the path.

[14:28] R

Not bad!

[14:29] R

Are you getting into it now?

[14:33] R

Okay, try harder, as if
you don't want to die.

[14:37] R

You were just in the church, weren't you?

[14:42] R

Was it fun?

[14:44] R

Were you happy?

[14:47] R

Do you care about your friends?

[14:50] F

Stop it. Stop it.

[14:52] F

Don't say it...

[14:53] R

Then, maybe I'll kill them all!

[14:56] F

Don't say it!

[15:09] F

Looks like you don't want to run anymore,

[15:12] F

but that isn't enough...

[15:14] F

Show me your power.

[15:17] F

Power?

[15:19] Gu

Don't worry.

[15:20] Gu

I'll go easy on you.

[15:22] Gu

I won't use my weapon. And just one hand.

[15:26] Gu

And you can use whatever you want!

[15:28] Gu

If I'm willing to do all this and you
still don't make me happy,

[15:33] Gu

I'll wipe this town off the map!

[15:38] Gu

Fourth of the Longinus Dreizehn Orden's
black round table, Wilhelm Ehrenburg!

[15:44] Gu

I'm Kazikli Bey!

[15:47] Gu

Give me your name, kid.

[15:49] Gu

Don't you know how to fight?

[15:51] F

If you want to know my name,
make me tell you, white-haired asshole!

[16:00] Gu

It won't work...

[16:02] Gu

Is that all you've got, kid?!

[16:24] F

I wished time would stop.

[16:28] F

*Because I didn't want my meaningless,
everyday life to end.*

[16:32] F

I wanted to protect it, to continue it.

[16:35] F

I didn't care how many times it repeated.

[16:44] M

I've fallen in love with you.

[16:48] M

I swear to release you...

[16:52] M

Give me an unknown ending, Marguerite,

[16:58] M

my beloved goddess.

[17:17] Gi

Bey, what are you doing?

[17:20] Gu

What am I doing?

[17:22] Gu

Can't you tell?

[17:24] Gu

I'm testing him.

[17:26] Gu

If he just dies here, we don't need him.

[17:29] Gi

Then, he passes.

[17:31] Gi

No matter the process, he's survived.

[17:34] Gi

I'm in charge of this matter, anyway.

[17:38] Gi

You will follow my orders,
Obersturmführer Kazikli Bey.

[17:45] Gu

Roger, roger.

[17:46] Gu

I get it, miss.

[17:48] Gu

But one thing...

[17:50] Gi

What?

[17:51] Gu

What the hell makes you think

[17:54] Gu

an inferior creature like
you can touch my body?!

[18:02] Gi

What are you doing, Bey?

[18:04] Gu

That's my line...

[18:07] Gu

You're just a monkey who hasn't
even lived a quarter century.

[18:11] Gu

What makes you think you
can talk to me like that?

[18:24] Gu

Did that get you wet? Get you erect?

[18:26] Gu

You horny?

[18:28] Gu

You two monkeys want to bang, right?

[18:34] Gu

Go on and do it. I'll watch you.

[18:37] Gi

Should I kill you, then?

[18:39] Gu

Try it.

[18:41] R

This is the problem with barbarians.

[18:45] R

Sorry...

[18:46] R

I wanted to watch you a little more,

[18:50] R

but that's enough for today.

[18:51] R

I have to stop these idiots.

[18:55] R

We'll do this another day.

[18:59] R

It's been fun.

[19:24] F

What is this?

[19:27] F

It doesn't make any sense.

[19:31] F

A dream?

[19:32] F

It has to be a dream.

[19:37] F

Just tell me it is, damn it...

[19:40] F

I can't tell anyone about this,

[19:43] F

Kasumi-senpai...

[19:51] K

You really aren't looking good.

[19:54] K

Want to stay home today?

[19:55] F

No, I'll go.

[19:57] F

Just not right away, so go ahead without me.

[20:00] F

Okay, if you say so...

[20:03] F

But you don't like school,
so this is rare for you.

[20:08] F

I'll be waiting, so come soon.

[20:14] K

I don't like school, huh?

[20:17] K

That isn't true, though.

[20:21] K

Right now, I want to feel
like everything is normal.

[20:31] ---

Fujii

[20:34] F

Senpai, are you leaving?

[20:37] R

Yes.

[20:38] R

Did you just get here?

[20:40] F

Y-Yeah, I suppose...

[20:44] R

Be careful.

[20:58] R

Hi!

[21:00] R

Sleep well?

[21:02] R

Hello, Fujii Ren.

[21:05] R

I'm Rusalka Schwägerin.

[21:08] R

And the girl with the
scary face is Sakurai Kei.

[21:12] R

This Schule is wonderful.

[21:15] R

I like it.

[21:17] R

We're classmates now, so let's be friends.

[21:21] R

You, Kasumi, and us.

[21:24] R

I'm sure it will be fun.

SIGN The End of the Nightmare Is a Beginning

SIGN Illustration: Kujou Tanpo

Revision #1

Created 2026-02-04 23:54:02 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:54:03 UTC by whimsee